



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL  
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL  
REGION AUTONÓMA TRENIN-SÜDTIROL

*Il Presidente - Der Präsident - I. President*

Regione Autonoma Trentino Alto Adige  
Autonome Region Trentino Südtirol

Id Doc: 3747154

Registro: RATAA

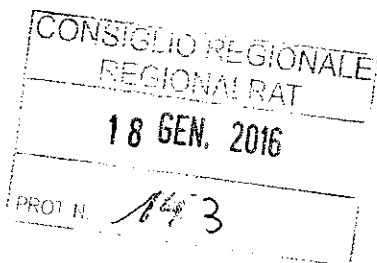


Trento, 15 gennaio 2016

Num. Prot. 0000629/P

del: 15/01/2016

Gentile Signore  
Giacomo Bezzi  
Consigliere regionale  
Gruppo Lega Nord Trentino-Forza Italia  
Vicolo della Sat, 14 - 3° piano  
38122 TRENTO



e, p.c.

Gentile Signora  
dott.ssa Chiara Avanzo  
Presidente del Consiglio regionale  
Piazza Dante, 16  
38122 TRENTO

Oggetto: risposta interrogazione n. 157/XV.

Con riferimento all'interrogazione di cui all'oggetto si fa presente quanto segue.

La delibera n. 24/2015/FRG della Corte dei Conti sezione di Controllo per il Trentino-Alto Adige/Südtirol, adottata nell'adunanza del 27 novembre 2015, ordina quanto segue:

- 1) la trasmissione di copia della presente deliberazione - a cura del Servizio di supporto della Sezione - al Presidente del Consiglio della Regione Trentino Alto Adige/Südtirol, al Presidente della Regione Trentino Alto Adige/Südtirol, alla Presidenza del Consiglio dei Ministri e al Ministero dell'Economia e delle Finanze;
- 2) la traduzione in lingua tedesca della presente deliberazione, a sensi del DPR 15 luglio 1976, n. 574 (Norme di attuazione dello statuto speciale [...] in materia di uso della lingua tedesca [...] nei procedimenti giudiziari);
- 3) la pubblicazione della presente deliberazione sul sito web della Regione medesima, a sensi dell'articolo 31 del decreto legislativo n. 33/2013 e sue ss.mm., in lingua italiana e in lingua tedesca.



La Corte dei Conti ha trasmesso alla Regione Trentino Alto Adige/Südtirol la delibera di cui sopra, in lingua italiana, in data 27 novembre 2015. Poiché la Regione ha l'obbligo di pubblicare gli atti in maniera bilingue, per accelerare i tempi e nello spirito di buona collaborazione, la Regione ha concordato con la Corte dei Conti di metterle a disposizione il proprio Ufficio Traduzioni per la traduzione del testo in lingua tedesca. La traduzione è stata completata dalla Regione e trasmessa alla Corte dei Conti in data 31 dicembre 2015. La Corte dei Conti ha quindi inviato ufficialmente alla Regione Trentino Alto Adige/Südtirol il testo in lingua tedesca con mail di data 8 gennaio 2016.

Nella medesima data i testi in lingua italiana e in lingua tedesca della delibera n. 24/2015/FRG sono stati pubblicati sul sito della Regione Trentino Alto Adige/Südtirol in Amministrazione Trasparente - Controlli e rilievi sull'amministrazione, come previsto dal punto 3) sopra citato.

Ritenendo di aver fornito adeguata risposta ai quesiti posti, si rimane a disposizione per eventuali ulteriori informazioni.

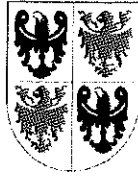
L'occasione mi è gradita per porgere i miei più cordiali saluti.

- dott. Ugo Rossi -

Allegati:

- screenshot pagina aggiornata del sito internet "Amministrazione trasparente" versione italiana;
- screenshot pagina aggiornata del sito internet "Amministrazione trasparente" versione tedesca;

AS / fs



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO – SÜDTIROL

**AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL**

Der Präsident

Trient, 15. Jänner 2016  
Prot. 000628/P vom 15.01.2016  
Prot. Nr. 143 RegRat  
vom 18. Jänner 2016

Herrn Regionalratsabgeordneten  
Giacomo Bezzi  
Lega Nord Trentino  
Vicolo della Sat 14  
38122 TRIENT

u. z. K.:

Frau  
Dr<sup>in</sup> CHIARA AVANZO  
Präsidentin des Regionalrates  
Danteplatz 16  
38122 TRIENT

**Betrifft: Antwort auf die Anfrage Nr. 157/XV.**

Bezug nehmend auf die oben angeführte Anfrage möchte ich Ihnen Folgendes mitteilen:

Der Beschluss Nr. 24/2015/FRG des Rechnungshofes, Kontrollsektion für Trentino-Südtirol, genehmigt in der Sitzung vom 27. November 2015, ordnet an:

1. dass eine Kopie des gegenständlichen Beschlusses von der Amtsstelle für die unterstützenden Dienste der Kontrollsektion dem Präsidenten des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol, dem Präsidenten der Region Trentino-Südtirol und dem Präsidium des Ministerrats und dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen übermittelt wird;
2. dass gegenständlicher Beschluss im Sinne des DPR Nr. 574 vom 15. Juli 1976 (Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut betreffend den Gebrauch der deutschen Sprache ...in den gerichtlichen Verfahren) in die deutsche Sprache zu übersetzen ist;
3. dass der Beschluss auf der Web-Seite der Region im Sinne des Art. 31 des Legislativdekretes Nr. 33/2013 über den Gebrauch der deutschen und italienischen Sprache veröffentlicht werde.

Am 27. November 2015 hat der Rechnungshof der Region Trentino-Südtirol den gegenständlichen Beschluss in italienischer Sprache übermittelt. Da die Region verpflichtet ist, die Akten zweisprachig zu veröffentlichen, hat die Region in Absprache und im Sinne einer guten Zusammenarbeit mit dem Rechnungshof vereinbart, dass das eigene Übersetzungsamt die Übersetzung in die deutsche Sprache übernimmt. Die Übersetzung wurde von der Region fertiggestellt und am 31. Dezember 2015 dem Rechnungshof übermittelt. Am 8. Jänner 2016 hat der Rechnungshof dann offiziell der Region Trentino-Südtirol den deutschen Text per Mail übermittelt.

Am selben Tag wurde der Text laut Beschluss Nr. 24/2015/FRG in deutscher und italienischer Sprache auf der Web-Seite der Region Trentino-Südtirol unter der Sektion „Offene Verwaltung“ – Kontrollen und Bemerkungen über die Verwaltung, so wie vom vorgenannten Punkt 3 vorgesehen, veröffentlicht.

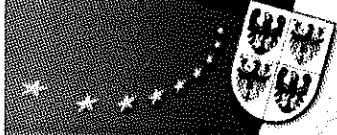
In der Hoffnung, auf Ihre Fragen gebührend geantwortet zu haben, stehe ich für weitere Klarstellungen stets zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

gez.: Dr. Ugo Rossi

Anlagen:

- screenshot der ajourierten Internet-Seite „Offene Verwaltung“, italienischer Text
- screenshot der ajourierten Internet-Seite „Offene Verwaltung“, deutscher Text



CERCA:  Va

Amministrazione trasparente

<b>REGIONE</b>
Statuto Speciale
Storia
Geografia
<b>ORGANI</b>
Presidente
Giunta
Consiglio
<b>SERVIZI</b>
Guida agli uffici
Bollettino ufficiale
Biblioteca
Delibere
Decreti
Amministrazione aperta
Società partecipate
Collaboratori esterni
Informazioni, modulistica e normativa
Leggi e norme
Sala stampa
URP
PEC
Bandi d'opera

CONTROLLI E RILIEVI SULL'AMMINISTRAZIONE

- 27 NOVEMBRE 2015 - CORTE DEI CONTI - SEZIONE DI CONTROLLO - DELIBERAZIONE N. 24/2015/FRG
- 2 LUGLIO 2015 - CORTE DEI CONTI - SEZIONI RIUNITE PER LA REGIONE TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL - DELIBERA N. 1/PARI/2015/E RELAZIONE
- 25 GIUGNO 2015 - GIUDIZIO DI PARIFICAZIONE DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL E DELLE PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E BOLZANO PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2014. REQUISITORIA ORALE DEL PROCURATORE REGIONALE PAOLO EVANGELISTA.
- 25 GIUGNO 2015 - GIUDIZIO DI PARIFICAZIONE DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL E DELLE PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E BOLZANO PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2014. INTERVENTO ORALE DEL RELATORE CONS. GIANFRANCO POSTAL
- 1 LUGLIO 2014 - CORTE DEI CONTI - SEZIONI RIUNITE PER LA REGIONE TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL - DELIBERA N. 1/2014/PARI E RELAZIONE
- 30 GIUGNO 2014 - GIUDIZIO DI PARIFICAZIONE DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL E DELLE PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E BOLZANO PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013. PREMESSA IN APERTURA DI UDIENZA DEL PRESIDENTE DI SEZIONE P.F. PAOLO VALLETTA
- 30 GIUGNO 2014 - GIUDIZIO DI PARIFICAZIONE DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL E DELLE PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E BOLZANO PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013. INTERVENTO ORALE DEL RELATORE CONS. GIANFRANCO POSTAL
- 30 GIUGNO 2014 - GIUDIZIO DI PARIFICAZIONE DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL E DELLE PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E BOLZANO PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013. REQUISITORIA ORALE DEL PROCURATORE REGIONALE PAOLO EVANGELISTA E DEL VICE PROCURATORE REGIONALE CARLO MANCINELLI
- 28 GIUGNO 2013 - GIUDIZIO DI PARIFICAZIONE DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO ALTO ADIGE/SÜDTIROL - MEMORIA DEL PROCURATORE REGIONALE
- 28 GIUGNO 2013 - SEZIONI RIUNITE PER IL TRENINO - ALTO ADIGE/SÜDTIROL - RELAZIONE ALLEGATA ALLA DELIBERA N. 1/2013/PARI - RELAZIONE NEL GIUDIZIO SUL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO ALTO ADIGE/SÜDTIROL PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2012
- 28 GIUGNO 2013 - SEZIONI RIUNITE PER IL TRENINO - ALTO ADIGE/SÜDTIROL - DELIBERA N. 1/2013/PARI - DECISIONE NEL GIUDIZIO SUL RENDICONTO GENERALE

<b>SEZIONI TEMATICHE</b>
Agricoltura e foreste
Ambiente, natura e territorio
Autonomia speciale e diritto
Catasto e Libro Fondario
Cultura e spettacolo
Economia e lavoro
Europa
Parità opportunità
Politiche sociali
Pubblica amministrazione
Salute
Scuola e formazione
Trasporti e traffico
Turismo, sport e tempo libero

Amministrazione trasparente

SUCHE:

Transparente Verwaltung

- REGION
- Sonderautonomiestatut
- Geschichte
- Geografie
- ORGANE
- Präsident
- Regionalausschuss
- Regionairat
- DIENSTE
- Amtler
- Amtsblatt
- Bibliothek
- Beschlüsse
- Dokumente
- Offene Verwaltung
- Gesellschaften
- Verwaltungsfremde Mitarbeiter
- Informationen, Vordrucke und Bestimmungen
- Gesetze und Bestimmungen
- Presseaum
- Bürgerschatz
- Elektronische Post mit Empfangsbestätigung

KONTROLLEN UND ERHEBUNGEN ÜBER DIE VERWALTUNG

- 27. NOVEMBER 2015 - RECHNUNGSHOF KONTROLLSEKTION FÜR DIE REGION TRENTINO - SÜDTIROL - BESCHLUSS NR. 24/2015/FRG
- 2 LUGLIO 2015 - CORTE DEI CONTI - SEZIONI RIUNITE PER LA REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL - DELIBERA N. 1/PARI/2015/E RELAZIONE
- 25 GIUGNO 2015 - GIUDIZIO DI PARIFICAZIONE DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL E DELLE PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E BOLZANO PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2014. REQUISITORIA ORALE DEL PROCURATORE REGIONALE PAOLO EVANGELISTA.
- 25 GIUGNO 2015 - GIUDIZIO DI PARIFICAZIONE DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL E DELLE PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E BOLZANO PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2014. INTERVENTO ORALE DEL RELATORE CONS. GIANFRANCO POSTAL
- 1. JULI 2014 - RECHNUNGSHOF - VEREINIGTE SEKTIONEN FÜR DIE REGION TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL - ENTSCHEIDUNG NR. 1/PARI/2014
- 30 GIUGNO 2014 - GIUDIZIO DI PARIFICAZIONE DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL E DELLE PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E BOLZANO PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013. PREMESA IN APERTURA DI UDIENZA DEL PRESIDENTE DI SEZIONE F.P. PAOLO VALLETTA
- 30 GIUGNO 2014 - GIUDIZIO DI PARIFICAZIONE DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL E DELLE PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E BOLZANO PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013. INTERVENTO ORALE DEL RELATORE CONS. GIANFRANCO POSTAL
- 30 GIUGNO 2014 - GIUDIZIO DI PARIFICAZIONE DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL E DELLE PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E BOLZANO PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013. REQUISITORIA ORALE DEL PROCURATORE REGIONALE PAOLO EVANGELISTA E DEL VICE PROCURATORE REGIONALE CARLO MANCINELLI
- 28 GIUGNO 2013 - GIUDIZIO DI PARIFICAZIONE DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENTINO ALTO ADIGE/SÜDTIROL - MEMORIA DEL PROCURATORE REGIONALE
- 28 GIUGNO 2013 - SEZIONI RIUNITE PER IL TRENTINO - ALTO ADIGE/SÜDTIROL - RELAZIONE ALLEGATA ALLA DELIBERA N. 1/2013/PARI - RELAZIONE NEL GIUDIZIO SUL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENTINO ALTO ADIGE/SÜDTIROL PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2012
- 28 GIUGNO 2013 - SEZIONI RIUNITE PER IL TRENTINO - ALTO ADIGE/SÜDTIROL - DELIBERA N. 1/2013/PARI - DECISIONE NEL GIUDIZIO SUL RENDICONTO GENERALE

- BEREICHE
- Autonomie und Recht
  - Bildung und Schule
  - Chancengleichheit
  - Europa
  - Gesundheit
  - Kataster und Grundbuch
  - Kultur und Veranstaltungen
  - Land- und Forstwirtschaft
  - Öffentliche Verwaltung
  - Sozialwesen
  - Tourismus, Sport und Freizeit
  - Transporte und Verkehr
  - Umwelt, Natur und Territorium
  - Wirtschaft und Arbeit

Transparente Verwaltung